



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Пресс-релиз: 6 марта 2012 г.

**ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВИЛ О РАСШИРЕНИИ УСПЕШНО
ДЕЙСТВУЮЩЕЙ ПРОГРАММЫ FRESHCONNECT, ПРИЗВАННОЙ ПРИНЕСТИ
ПОЛЬЗУ ФЕРМЕРАМ И НАСЕЛЕНИЮ РЕГИОНОВ ШТАТА**

*Конкурсные гранты предоставят финансирование программам, направленным на
улучшение доступа жителей регионов штата с неадекватным уровнем
обслуживания к свежим пищевым продуктам, выращенным в штате Нью-Йорк.*

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня о расширении своей успешно действующей программы FreshConnect, призванной обеспечить регионы штата с традиционно неадекватным уровнем обслуживания свежими продуктами, выращенными на фермах штата Нью-Йорк. Расширенная программа будет на конкурсной основе присуждать гранты, предназначенные для поддержки проектов по улучшению доступа малоимущего населения штата и жителей регионов штата с неадекватным уровнем обслуживания к продуктам, выращенным на нью-йоркских фермах.

«Этот беспроигрышный для потребителей и фермеров проект приведет к созданию новых рабочих мест и предоставит нуждающимся нью-йоркцам более свежие и высококачественные продукты питания», – заявил Губернатор Куомо. «Мы должны позаботиться о том, чтобы все наши граждане имели доступ к свежей, здоровой и доступной по ценам пище. Ничто не отвечает этим требованиям лучше, чем продукты, выращенные здесь, у нас, нью-йоркскими фермерами. Наша инициатива FreshConnect оказалась превосходной стратегией по преодолению разрывов и налаживанию связей между фермерами и потребителями, проживающими в районах с неадекватным уровнем обслуживания, с одновременным созданием в регионах новых рабочих мест. В этом году мы расширяем эту инициативу за счет поддержки новаторских программ, которые помогут нам удовлетворить нужды всех нью-йоркцев».

В 2011 году Губернатор Куомо ввел в действие программу FreshConnect, направленную на создание новых и поддержку существующих рынков сельскохозяйственной продукции, подставляющих свежие продукты особо нуждающимся регионам штата. В рамках программы были открыты одиннадцать новых сельскохозяйственных рынков и оказана помощь уже имевшимся четырем. В совокупности они обеспечили эффективными рынками для сбыта продукции более 100 фермеров, помогли создать новые рабочие места в городских районах для молодежи и способствовали увеличению объема продаж продуктов питания, выращенных в регионах штата.

На волне успеха программы, введенной в действие в прошлом году, теперь планируется ее расширение не только путем открытия новых сельскохозяйственных рынков, но и за счет внедрения других проектов, направленных на улучшение доступа регионов с традиционно неадекватным уровнем обслуживания к продуктам, выращенным на фермах штата Нью-Йорк. Потенциальные проекты включают в себя следующее:

- программы по улучшению доступа благотворительных столовых (food pantries) к фермерским продуктам
- программы доставки фермерских продуктов в нуждающиеся районы
- программы, предоставляющие малоимущему населению прямой доступ к фермерским продуктам в рамках сельскохозяйственных проектов, работающих на основе общественной поддержки (Community Supported Agriculture, CSA)
- создание новых сельскохозяйственных рынков в регионах с преобладанием малоимущего населения
- создание рынков-сателлитов, закупающих продукты на существующих рынках и перепродающих ее в регионах, которые не в состоянии создать свои собственные рынки.

Гранты организациям, участвующим в реализации проекта FreshConnect, будут выделяться на конкурсной основе. Заявки принимаются от руководства местных рынков, благотворительных корпораций, некоммерческих корпораций и местных органов управления, включая сельскохозяйственные рынки, участвовавшие в программе FreshConnect в прошлом году. Запрос на предложения имеется на вебсайте Департамента сельского хозяйства: www.agriculture.ny.gov/RFPS.html. Крайний срок подачи заявок – 2 апреля 2012 г.

В этом году в рамках программы FreshConnect будет также продолжена реализация инициативы «FreshConnect Checks» – бонусной программы, поощряющей получателей продовольственных талонов (Food Stamps) к использованию своих пособий на фермерских рынках. Программа FreshConnect Checks будет выдавать бонусные чеки на сумму 2 доллара за каждые 5 долларов продовольственных пособий, реализованных на сельхозрынках, участвующих в инициативе. Помимо продовольственных талонов организациям, финансируемым в рамках проектов FreshConnect, также рекомендуется принимать оплату в форме других продуктовых пособий и купонов, включая программу «Матери, младенцы и дети» (Women, Infants, and Children, WIC), фруктовые и продуктовые чеки (Fruit & Vegetable Checks), купоны программы питания, спонсируемой сельскохозяйственными рынками (Farmers' Market Nutrition Program coupons), и купоны аналогичной программы для лиц пожилого возраста (Senior Farmers' Market Nutrition coupons), – все это для гарантии доступа граждан к свежим фруктам и овощам независимо от дохода. В 2011 году на сельскохозяйственных рынках штата на продовольственные талоны было приобретено продуктов на сумму свыше 2 миллионов долларов.

Программа FreshConnect призвана удовлетворять нужды местных регионов штата. В некоторых районах программа обслуживает сельское и городское население, не имеющее адекватного доступа к продуктовым магазинам; в других регионах программа предоставляет малоимущим жителям районов с высокой безработицей здоровые продукты, выращенные в штате Нью-Йорк, а также рабочие места. Флагман программы Fresh Connect – сельскохозяйственный рынок «125th Street», расположенный в гарлемском

Административном здании штата Нью-Йорк, носящем имя Адама Клэйтона Пауэлла (Adam Clayton Powell Jr.) New York State Office Building), – каждую неделю его работы в 2011 году посещали примерно 2000 человек. Для управления этим рынком в 2012 году требуется менеджер; объявление об этом помещено на вебсайте вебсайте Департамента сельского хозяйства: www.agriculture.ny.gov/RFPS.html.

Руководитель Департамента сельского хозяйства штата Нью-Йорк Даррел Обертайн (Darrel J. Aubertine) заявил: «Штат Нью-Йорк является ведущим производителем широкого ассортимента свежих фруктов и овощей, включая яблоки, вишню, капусту, сахарную кукурузу, зеленую фасоль, лук и многое другое. Я выражаю Губернатору Куомо одобрение за его дальновидение и руководящую роль в деле улучшения доступа нью-йоркцев к свежим фермерским продуктам в рамках программы FreshConnect».

Руководитель Департамента здравоохранения штата Нью-Йорк Нирав Ша (Nirav R. Shah) отметил: «Польза, которую улучшение доступа к свежим продуктам приносит здоровью, очевидна. Благодаря руководящей роли Губернатора Куомо мы расширяем программу FreshConnect в целях продолжения снабжения жителей регионов штата с неадекватным уровнем обслуживания здоровыми и доступными по ценам продуктами, поддержки растущего сельскохозяйственного производства в нашем штате и помощи регионам, разбросанным по всему штату Нью-Йорк, в создании новых рабочих мест».

Президент, Главный исполнительный директор и Руководитель компании Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams) заявил: «Улучшение условий для бизнеса в нашем штате означает также повышение качества жизни и благосостояния всех нью-йоркцев. Благодаря руководящей роли Губернатора Куомо в реализации этой программы корпорация ESD с гордостью работает со своими партнерами в правительстве штата и в частном секторе над проектами, направленными на оказание помощи нашим фермерам и создание гарантий для того, чтобы в каждый уголок нашего штата поступали здоровые свежие продукты».

Председатель сенатского комитета по сельскому хозяйству сенатор Пэтти Ритчи (Patty Ritchie) заявила: «В прошлом году введенная в действие Губернатором Куомо программа FreshConnect имела огромный успех. Она оказала поддержку фермерам штата Нью-Йорк и одновременно с этим послужила на благо регионов нашего штата с неадекватным уровнем обслуживания. Я рада, что в этом году программа расширится и улучшится. Благодаря программе FreshConnect мы сможем продолжать способствовать экономическому развитию местных ферм, одновременно помогая обеспечить доступ всех нью-йоркцев к замечательным продуктам, выращенным в нашем штате».

Член Законодательного собрания и председатель Комитета законодательного собрания по сельскому хозяйству Уильям Мэджи (William Magee) заявил: «В прошлом году введенная Губернатором Куомо в действие инициатива FreshConnect помогла открыть для фермеров нашего штата новые возможности, позволив им расширить свой бизнес и, тем самым, расширить ассортимент выращиваемых ими высококачественных продуктов. В этом году за счет выделения на конкурсной основе грантов расширенная программа FreshConnect окажет поддержку еще большему числу новаторских программ, направленных на дальнейшее расширение возможностей для фермеров штата Нью-Йорк. Я горжусь

возможностью поддержать эту инициативу, которая является бесприоритетным вариантом как для фермеров, так и нуждающихся регионов».

Президент организации New York Farm Bureau Дин Нортон (Dean Norton) заявил: «Введенная Губернатором Куомо программа FreshConnect представляет собой инвестицию в сельское хозяйство штата Нью-Йорк. Укрепление связей потребителей с фермерами штата создает более благоприятный деловой климат как на местном уровне, так и на уровне штата и помогает обеспечить нуждающиеся районы высококачественными продуктами, произведенными в Нью-Йорке. Я рад тому, что благодаря расширению этой инициативной программы процветание наших фермеров будет продолжаться».

Исполнительный директор Федерации сельскохозяйственных рынков штата Нью-Йорк (Farmers Market Federation of New York) Диана Эггерт (Diane Eggert) заявила: «Сельскохозяйственные рынки продолжают играть ведущую роль в обеспечении потребителей выращенными в регионах здоровыми фруктами и овощами. В прошлом году благодаря введенной Губернатором Куомо программе FreshConnect наши рынки получили сильнейший импульс к развитию. В рамках этой программы рынки во всех регионах штата смогли расширяться и дать фермерам возможность поставлять продукты большему числу нью-йоркцев независимо от района проживания и дохода. Наша беспроводная программа приема карточек ЕВТ (электронного перевода пособий – Electronic Benefits Transfer) также оказалась весьма эффективной в оказании помощи в приобретении свежих продуктов большему числу людей. Губернатор по-настоящему предан делу поддержки нью-йоркских фермеров, и мы рады, что он снова предлагает эту успешную программу».

Декан Колледжа сельского хозяйства и биологических наук Корнельского Университета (Ronald P. Lynch Dean for the College of Agriculture and Life Sciences, Cornell University) д-р Кэтрин Бур (Kathryn J. Boor) заявила: «Программа FreshConnect Губернатора Куомо пошла на пользу как фермерам, так и потребителям продуктов питания штата Нью-Йорк. Расширенная программа теперь поможет еще большему числу нью-йоркцев, поскольку позволит внедрить новые методы доставки свежих и питательных продуктов нуждающимся регионам».

Программа FreshConnect осуществляется за счет партнерства между Департаментом сельского хозяйства и рынков (Department of Agriculture and Markets) штата Нью-Йорк, компанией Empire State Development и Отделом временных пособий и пособий по инвалидности (Office of Temporary and Disability Assistance).

Почти 1,5 миллиона нью-йоркцев проживают вдали от супермаркетов. По имеющимся данным расширение доступа районов с традиционно неадекватным уровнем обслуживания к свежим продуктам привело к улучшению качества питания и сокращению затрат на лечение болезней, связанных с ожирением и нездоровой диетой, а также способствовало социальному и экономическому развитию регионов.

###

Другие новости см. на вебсайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418